

MASS FOR THREE VOICES

Kyrie

Edition by Carlos Rodríguez Otero

William Byrd (c.1540-1623)

Cantus (Alto) K Yri - e elei -
Tenor K Yri - e e - leifon
Bassus (Bass) K Yri - e elei - fon

Ky - ri - e e - lei - son, Chri -
Ky - ri - e e - lei - son, Chri -
Ky - ri - e e - lei - son, Chri -

5
ste e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.
ste e - lei - son, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - lei - son.
ste e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.

Gloria

Glo-ri - a in ex - cel - sis De - o,

A. Et in ter - ra pax, ho - mi - ni-bus bo - næ vo-lun-ta - tis, bo -
T. Et in ter - ra pax, ho - mi - ni-bus bo - næ vo - lun - ta - tis, bo - næ
B. Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - næ

- næ vo-lun-ta - tis. Lau - da - mus te, be - ne - di - ci-mus te,
vo-lun-ta - tis. Lau - da - mus te, be - ne - di - ci-mus te, a -
vo - lun - ta - tis, Lau - da - mus te, be - ne - di - ci-mus te,

a - do - ra - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.

- do - ra - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.

a - do - ra - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.

Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu - -

Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri -

Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu -

- am, Do - mi - ne De - us rex cae - le - - - stis, rex

am tu - am, Do - mi - ne De - us, rex cae - le - -

am, Do - mi - ne De - us, rex cae - le - - - stis,

cae - le - - - stis, De - us pa - ter om - ni - po -

- stis, rex cae - le - stis, De - us pa - ter om - ni - po - tens,

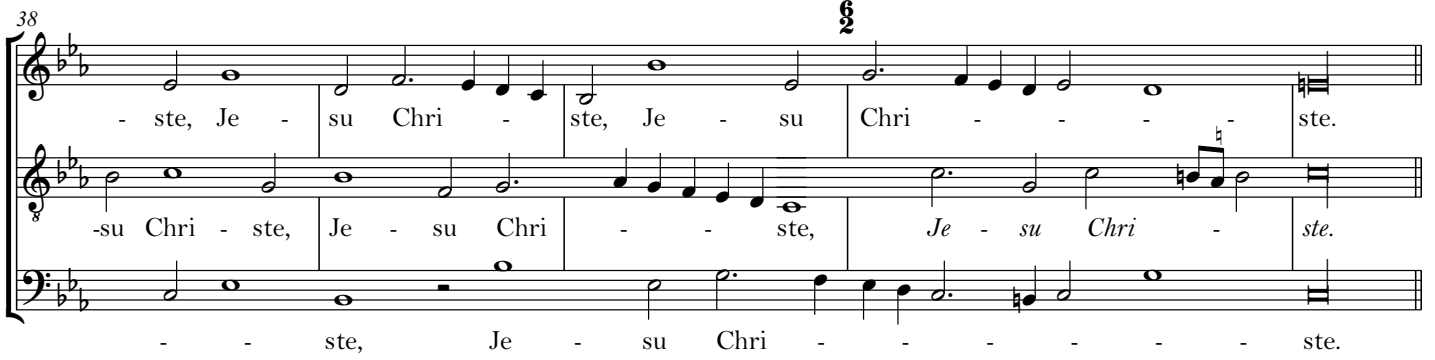
rex cae - le - - - stis, De - us pa - ter om - ni - po - tens,

tens, Do - mi - ne fi - li u - ni - ge - ni - te Je - su Chri -

Do - mi - ne fi - li u - ni - ge - ni - te, u - ni - ge - ni - te Je -

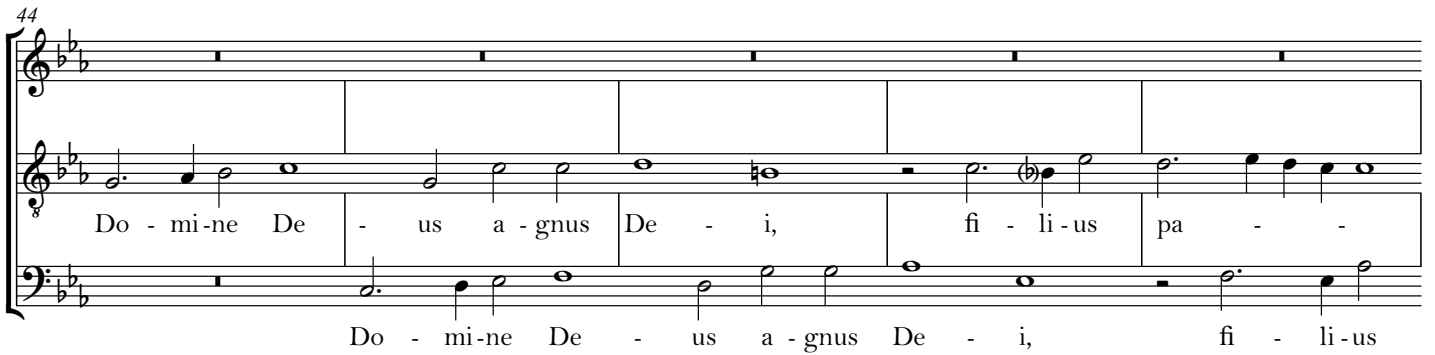
Do - mi - ne fi - li u - ni - ge - ni - te Je - su Chri -

38 **SS**



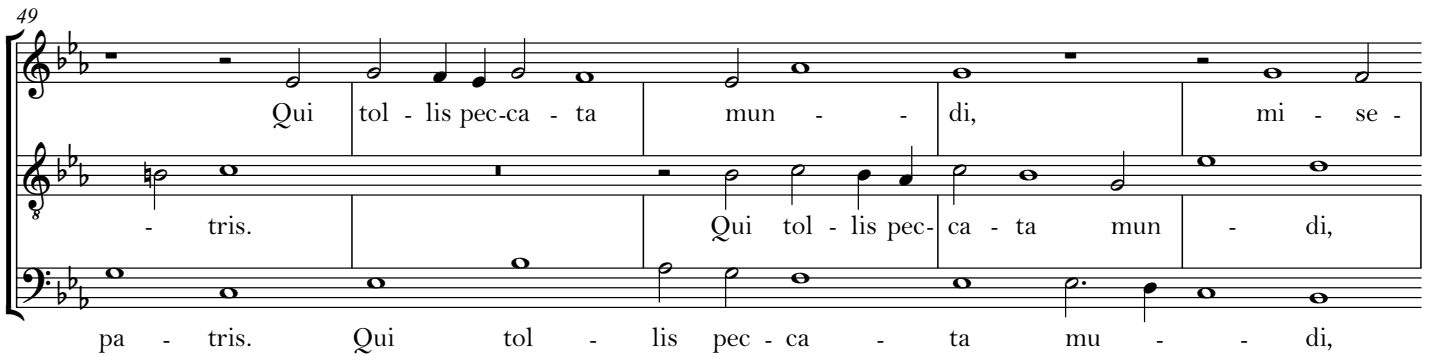
- ste, Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste.
 -su Chri - ste, Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste.
 - - ste, Je - su Chri - ste.

44



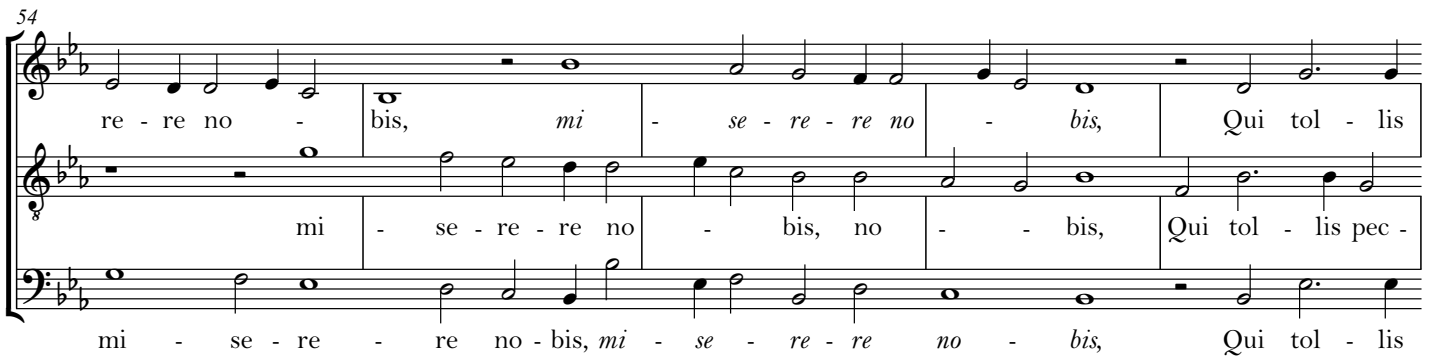
Do - mi-ne De - us a - gnus De - i, fi - li - us pa - -
 Do - mi-ne De - us a - gnus De - i, fi - li - us

49



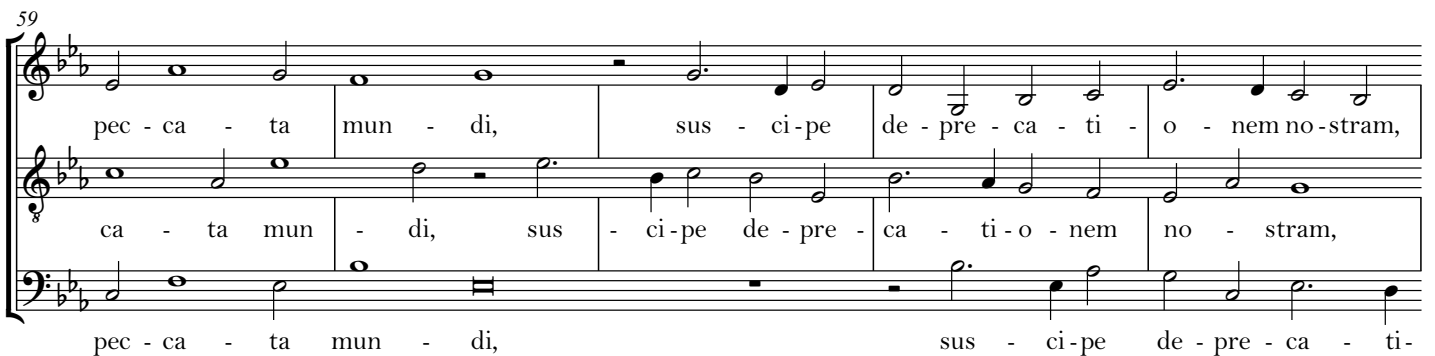
Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se -
 - tris. Qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,
 pa - tris. Qui tol - lis pec - ca - ta mu - di,

54



re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis, Qui tol - lis
 mi - se - re - re no - bis, no - bis, Qui tol - lis pec -
 mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis, Qui tol - lis

59



pec - ca - ta mun - di, sus - ci-pe de - pre - ca - ti - o - nem no - stram,
 ca - ta mun - di, sus - ci-pe de - pre - ca - ti - o - nem no - stram,
 pec - ca - ta mun - di, sus - ci-pe de - pre - ca - ti -

sus - ci-pe de - pre-ca - ti - o - nem no - stram: Qui se -
 sus - ci-pe de - pre - ca - ti - o - nem no - stram: Qui se - des ad
 - o - nem no - stram, de - pre - ca - ti - o - nem no - stram,

des ad dex - te-ram pa - tris, mi - se-re - re
 dex - te-ram pa - tris, ad dex - te-ram pa - tris, mi - se - re - re
 Qui se - des ad dex - te-ram pa - tris,

no - bis, mi - se - re - re no - bis. Quo - ni - am tu so - lus
 no - bis, mi - se-re - re no - bis. Quo - ni - am tu so - lus
 mi - se-re - re no - bis. Quo - ni - am tu so - lus

san - ctus, tu so - lus Do - mi-nus, tu so - lus Do - mi-nus, tu
 san - ctus, tu so - lus Do - mi-nus, Do - mi - nus, tu so - lus Do - mi-nus,
 san - ctus, tu so - lus Do - mi-nus, tu so - lus

so - lus al - tis - si - mus, tu so - lus al - tis - si - mus, Je -
 tu so - lus al - tis - si - mus, tu so - lus al - tis - si - mus,
 al - tis - si - mus, tu so - lus al - tis - si - mus, Je - su Chri -

89

- su Chri - ste, cum san - cto Spi - ri - tu, in
 Je - su Chri - ste, cum san - cto Spi - ri - tu, in glo - ri - a De - i pa -
 ste, cum san - cto Spi - ri - tu, cum san - cto Spi - ri - tu, Spi - ri -

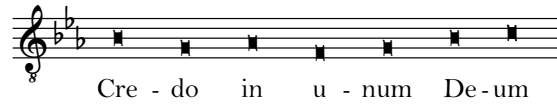
94

glo - ri - a De - i pa - tris, in glo - ri - a De - i pa -
 - tris, in glo - ri - a De - i pa -
 tu, in glo - ri - a De - i pa - - tris, De - i pa - -

99

- tris. A - - men. A - - - - men.
 - tris. A - - - - men. A - - - - men.
 - tris. A - - - - men. A - men.

Credo



A. Pa - trem om - ni - po - ten - tem, fa - cto - rem cae - li et ter -

T. Pa - trem om - ni - po - ten - tem, fa - cto - rem cae - li et ter -

B. Pa - trem om - ni - po - ten - tem, fa - cto - rem cae - li et ter -

7

- raë, et in - vi - si - bi - li - um. Et

-raë, vi - si - bi - li - um om - ni - um, et in - vi - si - bi - li - um, Et

raë, vi - si - bi - li - um om - ni - um, Et

12

in u - num Do - mi - num Je - sum Chri - stum, fi - li - um De - i

in u - num Do - mi - num Je - sum Chri - stum, fi - li - um De - i

in u - num Do - mi - num Je - sum Chri - stum, fi - li - um De - i

17

u - ni - ge - ni - tum, Et ex pa - tre na - tum an - te

u - ni - ge - ni - tum, Et ex pa - tre na - tum,

u - ni - ge - ni - tum, an - te om - ni -

22

om - ni - a sæ - cu - la, De - um de De - o, lu - men de lu -
 De - um de De - o, lu - men de lu - mi - ne,
 - a sæ - - cu - la, De - um de De - o, lu - men de

27

- mi - ne, De - um ve - - rum de De - o ve - -
 De - um ve - - rum, de De - o ve - - -
 lu - mi - ne, De - um ve - - rum, de De - o ve - - -

32

- ro, ge - ni - tum non fa - ctum, con - sub - stan - ti - a - lem pa -
 - ro, ge - ni - tum non fa - ctum, con - sub - stan - ti - a - lem pa - - -
 - ro, ge - ni - tum non fa - ctum, con - sub - stan - ti - a - lem pa - tri,

37

tri, per quem om - ni - a fa - cta sunt.
 tri, per quem om - ni - a fa - cta sunt, per quem om - ni - a fa - cta sunt.
 per quem om - ni - a fa - cta sunt, per quem om - ni - a fa - cta sunt.

43

Qui pro - pter nos ho - mi - nes, et pro - pter no - stram sa - lu - -
 Qui pro - pter nos ho - mi - nes, et pro - pter no - stram
 Qui pro - pter nos ho - mi - nes, et pro - pter no -

- tem de - scen - dit, de - scen - dit de cæ - -
 sa - lu - - - tem de - scen - dit de cæ - - - -
 stram sa - lu - - - tem, de - scen - dit, de cæ - - - -

- - - lis. Et in - car - na - - tus est de spi - ri - tu
 - - - lis. Et in - car - na - - tus est de spi - ri - tu san -
 - - - lis. Et in - car - na - - tus est, de spi - ri -

san - - cto, ex Ma - ri - a vir - gi - ne, et ho -
 - cto, ex Ma - ri - a vir - gi - - ne, et ho -
 tu san - cto, ex Ma - ri - a vir - gi - ne, et ho - mo fa -

- mo fa - - ctus est, Cru - ci - fi - xus e - ti - am pro
 mo fa - - ctus est, Cru - ci - fi - xus e - ti -
 - ctus est, Cru - ci - fi - xus e - ti - am pro no - bis

no - bis, sub Pon - ti - o Pi - la - to, pa - sus et se -
 am pro no - bis, sub Pon - ti - o Pi - la - to pas -
 sub Pon - ti - o Pi - la - to, pas - sus et se - pul - tus est,

73

pul - tus est, et se - pul - tus est. Et re - sur - re - xit ter - ti - a
 - sus et se - pul - tus est, se - pul - tus est. Et re - sur - re - xit
 pas - sus et se - pul - tus est. Et re - sur - re - xit ter -

78

di - e, se - cun - dum scrip - tu - ras, se - cun - dum scrip -
 ter - ti - a di - e se - cun - dum scrip - tu - ras,
 - ti - a di - e, se - cun - dum scrip - tu - ras, se -

82

tu - ras, scrip - tu - ras, Et a - scen - dit in cae - - -
 se - cun - dum scrip - tu - ras, Et a - scen - dit in cae - - -
 cun - dum scrip - tu - ras, Et a - scen - dit in

86

lum, se - det ad dex - te - ram pa - tris, pa - - -
 lum, se - det ad dex - te - ram pa - tris, se - det ad dex - te - ram pa -
 cae - - lum, se - det ad dex - te - ram pa - - -

91

- tris, Et i - te - rum ven - tu - rus est cum glo - ri - a ju - di - ca -
 - tris, Et i - te - rum ven - tu - rus est, cum glo - ri - a, ju - di - ca - re,
 - tris, Et i - te - rum ven - tu - rus est, cum glo - ri - a ju - di - ca - re,

-re, vi - vos et mor - tu - os, cu - jus re - gni
 vi - vos et mor - tu - os, cu - jus re - gni non e - rit
 vi - vos et mor - tu - os, cu - jus re - gni non e - rit

non e - rit fi - nis, non e - rit fi - nis.
 fi - nis, non e - rit fi - nis, non e - rit fi - nis, fi - nis.
 fi - nis, non e - rit fi - nis, fi - nis.

Et in Spi - ri - tum san - ctum Do - mi - num, et vi - vi - fi - can -
 Et in Spi - ri - tum san - ctum Do - mi - num, et vi - vi - fi -

tem, qui ex pa - tre fi - li - o - que pro - ce - dit, pro - ce -
 can - tem, qui ex pa - tre fi - li - o - que pro - ce -

Qui cum pa - tre et fi - li - o si - mul a - do - ra - tur, et
 dit, Qui cum pa - tre et fi - li - o si - mul a - do - ra - tur,
 dit. Qui cum pa - tre et fi - li - o si - mul a -

124

con - glo - ri - fi - ca - tur, con - glo - ri - fi - ca - tur, qui lo -
 et con - glo - ri - fi - ca - tur, qui lo - cu - tus est
 do - ra - tur, et con - glo - ri - fi - ca - tur, qui lo - cu - tus.

129

cu - tus est per Pro - phe - tas. Et u - nam
 per Pro - phe - tas. Et u -
 est per Pro - phe - tas, per Pro - phe - tas. Et u - nam

134

san - ctam Ca - tho - li - cam, Ca - tho - li - cam et A - po - sto - li -
 nam san - ctam Ca - tho - li - cam, et A - po - sto - li -
 san - ctam Ca - tho - li - cam, Ca - tho - li - cam

139

cam Ec - cle - si - am, et A - po - sto - li - cam Ec - cle - si - am. Con -
 cam Ec - cle - si - am, et A - po - sto - li - cam Ec - cle - si - am. Con -
 et A - po - sto - li - cam Ec - cle - si - am, Ec - cle - si - am. Con -

144

- fi - te - or u - num bap - ti - sma in re - mis -
 - fi - te - or u - num bap - ti - sma in re - mis - si -
 - fi - te - or u - num bap - ti - sma in re - mis -

- si - o - nem pec - ca - to - rum, Et ex - spe - cto re - sur-

o - nem pec - ca - to - rum, Et ex - spe - cto re -

- si - o - nem pec - ca - to - rum, Et ex - spe - cto

- re - cti - o - nem, mor - tu - o - rum, mor - tu - o - rum, et

- sur - re - cti - o - nem, mor - tu - o - rum,

re - sur - re - cti - o - nem mor - tu - o - rum, et

vi - tam ven - tu - ri sæ - cu - li, et vi - tam ven - tu -

et vi - tam ven - tu - ri sæ - cu - li, et vi - tam ven - tu -

vi - tam ven - tu - ri sæ - cu - li, et vi - tam ven - tu - ri sæ - cu -

ri sæ - cu - li. A - - men. A - - men.

- ri sæ - cu - li. A - - men. A - - men.

li, sæ - cu - li. A - - men. A - - men.

Sanctus

A. San - - - - ctus, San - - - -

T. San - - - - ctus, San - - - -

B. San - - - - ctus, San - - - -

7 - - ctus, San - - - - ctus, Do - mi-

8 - - ctus, San - - - - ctus,

- - ctus, San - - - - ctus,

13 nus De - us Sa - ba - oth, Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth.

Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth, Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth.

Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth, De - us Sa - ba - oth.

19 Ple - ni sunt cæ - li et ter - ra, *ple - ni sunt cæ - li et*

Ple - ni sunt cæ - li et ter - ra, *ple - ni sunt cæ - li et ter -*

Ple - ni sunt cæ - li et ter -

24 ter - ra glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu -

- ra glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu -

-ra glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu -

- a. O - san - na in ex - cel - -
 - a. O - san - na in ex - cel - - sis,
 - a. O - san - na in ex - cel - - sis, O - san - na in ex -

- sis, O - san - na in ex - cel - - sis, in ex - cel - sis.
 O - san - na in ex - cel - - sis, in ex - cel - - sis.
 - cel - - sis, O - san - na in ex - cel - - sis.

Benedictus

A. Be - ne - di - ctus qui ve - nit, in no - mi-ne Do -
 T. Be - ne - di - ctus qui ve - - -
 B. Be - - ne - di - ctus qui ve - nit in

- mi - ni, Do - mi - ni, in no - mi-ne Do - mi - ni. O - san - na in ex -
 - nit, in no - mi-ne Do - - mi - - ni. O - san - na in ex -
 no - mi-ne Do - mi - ni, in no - mi-ne Do - mi - ni. O - san - na

cel - sis, O - san - na, O - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.
 cel - sis, O - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - - sis.
 in ex - cel - sis, O - san - na in ex - cel - - sis.

Agnus Dei

A. A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun -
T. A - gnus De - i, qui
B. A - gnus De - i, qui tol - lis pec -

6
- di, mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -
tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se - re - re no -
ca - ta mun - di, mi - se - re - re no - bis,

11
- bis, mi - se - re - re no - bis.
- bis, mi - se - re - re no - bis. A - gnus De -
mi - se - re - re no - bis. A - gnus

16
- i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,
De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun -

21
mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -
di, mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -

A - gnus De - - - - i, A - bis. A - gnus De - - - - i,

- gnus De - - - - i, De - - - - i, De - - - - i, qui tol - lis A - - - - gnus De - - - - i, qui tol - lis pec - ca -

qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, do - na no - bis pa - pec - ca - ta mun - - - - di, do - na no - bis - ta mun - - - - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun -

cem, pa - - - - cem, pa - - - - cem, do - na no - bis pa - - - - cem, pa - - - - cem, do - na no - bis pa - - - - cem, pa - - - -

pa - - - - cem, do - na no - bis pa - - - - cem, pa - - - - cem, do - na no - bis pa - - - - cem, do - na no - bis pa - - - - cem, do - na no - bis pa - - - -

49

cem, do - na no - bis pa - - - - - cem.

do - na no - bis pa - - - - - cem.

pa - - - - - cem, do - na no - bis pa - - - - - cem.

3. Voc. CANTUS. *W. Byrd* 241.

Yri- e elei- son, Chri- ste elei- son, Kyri- e elei- son.

T in terra pax, hominibus bonae volunta- tis, ij.

Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorifi- camus te. ij. Grati- as agimus tibi propter magnam glori- am tu- am, Domine Deus rex caele- stis, ij. Deus pater omnipotens, Domine fi- li- us vni- ge- ni- te lesu Chri- ste, Je- su Chri- ste, Je- su Chri- ste.

Omne Deus Quæ tollis peccata mundi, miserere no- bis, ij.

Editorial Notes

This edition has been transcribed from the first edition, which consists of a full set of partbooks published in London c. 1593-94, probably by Thomas East (RISM A/I: B 5206).

Original note values are used; barring is editorial; spelling and punctuation of the texts have been adapted to modern usage; ficta accidentals are placed above the note, and editorial cautionary accidentals are placed in brackets beside the note; editorial text is in italics; ligatures are shown with square brackets. On occasions where a bar of six instead of four minims is found, a small cautionary time signature is provided in the interest of clarity. Intonations for the *Gloria* and *Credo* are suggestions only, as other chants may be used successfully.

The music has been transposed down by a tone to facilitate ATB performance.

The editor gratefully acknowledges the use of Mr David Fraser's engraving files, found on CPDL.